

E59 - Keroro: Grow Up, Great Castle, Sir! / Keroro's Moving Castle, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Men, to arms!

[00:02] ---

It's time to go to war!

[00:04] ---

Our opponent is a castle. There's no
knowing what kind of weapons it has!

[00:07] ---

My lord!

[00:08] ---

Or, like, fiery outburst?

[00:10] ---

Ah! This is...!

[00:12] ---

The armor races through my soul, sir!

[00:17] [SONG] ---

Here we go!

[00:17] [SONG] ---

"Sore ike~!!!"

[00:29] [SONG] ---

Sometimes curiosity kills the cat.

[00:29] [SONG] ---

Inu demo arukeba bou ni wa ataru

[00:32] [SONG] ---

Sometimes even monkeys fall from trees.

[00:32] [SONG] ---

Saru mo ki kara ochiru koto mo aru

[00:34] [SONG] ---

Even in your field of expertise,
once in a while,

[00:34] [SONG] ---

Tokui-bunya demo tama ni wa

[00:37] [SONG] ---

You're bound to mess up.

[00:37] [SONG] ---

Shippai suru koto mo aru deshou

[00:40] [SONG] ---

For times like that: irresponsibility!

[00:40] [SONG] ---

Sonna toki ni wa musekinin

[00:43] [SONG] ---

Not thinking is the surefire way to win.

[00:43] [SONG] ---

Kangaenai no ga hisshou-hou sa

[00:46] [SONG] ---

You've just gotta say,

"Wow, today's my lucky day,"

[00:46] [SONG] ---

Tama ni wa yoi koto aru no sa to

[00:49] [SONG] ---

And make like you did it on purpose.

That's the key.

[00:49] [SONG] ---

Hiraki-naoru no ga kanjin na no deshou

[00:52] [SONG] ---

Let's do everything and anything!

[00:52] [SONG] ---

Nandemo-kandemo yarimashou

[00:55] [SONG] ---

Let's just give it a go.

[00:55] [SONG] ---

Paatto itcho yarimashou

[00:58] [SONG] ---

The truth is, everyone's irresponsible.

[00:58] [SONG] ---

Jitsu wa minasan musekinin

[01:01] [SONG] ---

It's more fun when you're brainless.

[01:01] [SONG] ---

Atama karappo no hou ga tanoshii no sa

[01:04] [SONG] ---

Let's do everything and anything!

[01:04] [SONG] ---

Nandemo-kandemo yarimashou

[01:07] [SONG] ---

Let's just give it a go.

[01:07] [SONG] ---

Paatto itcho yarimashou

[01:09] [SONG] ---

They keep saying
Japanese people are depressing.

[01:09] [SONG] ---

Nihonjin wa kurai ne to

[01:13] [SONG] ---

Isn't it time we did something about that?

[01:13] [SONG] ---

Itsumademo iwareteru baai ja nai deshou

[01:16] [SONG] ---

Let's do everything and anything!

[01:16] [SONG] ---

Nandemo-kandemo yarimashou

[01:19] [SONG] ---

Let's just give it a go.

[01:19] [SONG] ---

Paatto itcho yarimashou

[01:22] [SONG] ---

And all of that is a relativistic
anthropological argument, you see.

[01:22] [SONG] ---

Soshite subete ga soutai-seiriron-teki na
jinruigakuron de aru wake desu

[01:29] [SONG] ---

Let's do everything and anything!

[01:29] [SONG] ---

Nandemo-kandemo yarimashou

[01:40] [SONG] ---

Good job!

[01:40] [SONG] ---

"Gokurousan!!!"

[01:46] ---

—Do you all remember the kabuto helmet

[01:49] ---

—from the carp streamer episode?

SIGN—Shogun

SIGN—Shogun Keroro

[01:53] ---

—I am Shogun Keroro, sir!

[01:55] ---

—The uproar in this episode

[01:57] ---

—stems from Sergeant Keroro having taken
—an odd liking to that kabuto helmet.

SIGN—Kumamoto Castle, Higo

[02:02] ---

—Since I'm a shogun, I should at
—least have a castle to my name.

SIGN—Gerori

[02:12]---

—Keroro: Grow Up, Great Castle, Sir!

[02:20]---

—A castle!

[02:20]---

—It is a symbol of one with power,

[02:22]---

—and at the same time,

—a sign of independence.

[02:25]---

—So, instead of working

—furtively out of the dark basement,

[02:28]---

—I want to build Keroro Castle

—as our new base of operations

SIGN—Keroro Castle

[02:31]---

—for the invasion of Pekopon, sir!

[02:33]---

—There's some logic to what you're saying.

[02:35]---

—But...

SIGN—Kumamoto Castle

—Famous Castles of Japan Series (3)

[02:36]---

—...where's the point in building

—a plastic model of a castle?!

[02:39]---

—Honestly, with each piece I put together,

[02:39]---

—I swear!

[02:43]---

—I feel as though the passionate souls

—of the Warring States generals

[02:46]---

—come flowing into my heart, sir.

[02:49]---

—Hey! That's a pillar for the castle tower!

[02:52]---

—This is preposterous!

[02:53]---

—Now, now, now, now.

[02:54]---

—Just some quick work here,

—and it's done already, sir.

[02:58]---

—But a plastic model castle is just...

[03:01] ---

—Sergeant Major Kululu,

—bring that thing over here.

SIGN—Weaponization Drink, Nanora

[03:05] ---

—Weaponization drink, Nanora!

[03:07] ---

—Then, this plastic model will...

[03:09] ---

—...become our Keroro Castle, sir.

[03:14] ---

—Th-This is...!

[03:16] ---

—Ooh!

[03:20] ---

—H-Hey...

SIGN—No Change

[03:21] ---

—No change.

[03:25] ---

—Size is something even Nanora can't change.

[03:27] ---

—We can't possibly live inside that.

[03:30] ---

—Or, like, mission failure?

[03:33] ---

—Do you think I, Shogun Keroro,

—would make such a mistake, sir?

[03:37] ---

—Now, just watch.

[03:38] ---

—Oh, that's...

[03:44] ---

—It grew a bit bigger!

[03:46] ---

—That castle will absorb whatever

—objects it comes into contact with.

[03:50] ---

—It'll absorb everything and anything

—and grow bigger and bigger.

[03:54] ---

—So it's a living castle

—that grows on its own.

[03:57] ---

—That's incredible!

[03:59] ---

—With this castle, invading
—Pekopon will be a cinch, too.

SIGN—Cinch

[04:02]---

—Right, Mr. Sergeant?

[04:03]---

—Y-Yeah, true.

[04:09]---

—My Gundam model!

[04:12]---

—This is great.

[04:14]---

—Here.

[04:18]---

—I can't wait to watch it grow.

SIGN—Gero

[04:20]---

—Geeerrrrroooo!

[04:24]---

—Now, then, I think I'll make
—omelets for dinner tonight.

[04:32]---

—Fuyuki! The frying pans
—and the pots are gone!

[04:37]---

—Sis!

[04:38]---

—Hey, I can't find any toilet paper anywhere!

[04:42]---

—No way. I just set out a new roll yesterday

[04:46]---

—and there should be extras in the shelves...

[04:50]---

—Don't tell me...

[04:52]---

—For starters, we'll set our goal size
—at 99 centimeters.

[04:55]---

—Here you go, Cassy.

[04:57]---

—Don't give it a weird name!

[04:59]---

—Now, eat up, sir.

[05:03]---

—Uncle, I brought a shovel from the yard.

[05:06]---

—Ah! Without lots of iron,

[05:09] ---

—she will not grow into a
—sturdy castle, sir.

[05:13] ---

—Hmm... and that's why you took
—the pots and pans, huh?

[05:17] ---

—That is right, sir.

[05:18] ---

—Oh, also,

[05:19] ---

—I'd like you to bring as many knives
—and forks as you can, sir.

[05:23] ---

—Huh?

[05:25] ---

—What kind of pantomime game
—are you playing, sirs?

[05:28] ---

—More importantly, hurry up
—and bring food for Cassy...

[05:30] ---

—So, the ones behind this...

[05:33] ---

—...really were you guys!

[05:36] ---

—N-Not good! Men, advance backwards!

[05:37] ---

—Hey! Hold it right there!

[05:40] ---

—In other words, you are telling us to run?!

[05:41] ---

—Stupid frog!

[05:43] ---

—Or, like, heavy trials?

[05:49] ---

—Driven out, along with my dear Cassy.

[05:51] ---

—What am I supposed to do, sir?

[05:54] ---

—Won't Natchi find us easily in
—a place like this, Mr. Sergeant?

[05:59] ---

—More importantly, the tent...

[06:01] ---

—My tent...

[06:04] ---

—I thought Cassy might be hungry,
—so I fed it to her earlier, sir.

[06:08] ---

—What did you say?!

[06:09] ---

—Dumbo! Grit your eyes right this instant!

[06:12] ---

—Shh! Mr. Corporal,

—Natchi will find us if you yell!

[06:17] ---

—Still... what... should we do?

[06:21] ---

—I have a good idea.

[06:23] ---

—That voice!

[06:26] ---

—Lately, I have heard that there
—is a place just outside the city

[06:29] ---

—where unauthorized trash
—is being dumped,

[06:31] ---

—which is inconveniencing
—a great many people.

[06:34] ---

—Or, like, shameful dumping?

[06:36] ---

—You could take such trash
—at your discretion,

[06:39] ---

—and no one
—would be troubled by it.

[06:42] ---

—Ah!

[06:43] ---

—Th-That's Dororo for you!

[06:45] ---

—You really are my bosom buddy!

[06:48] ---

—You are so full of it, Mr. Sergeant.

[06:50] ---

—So, I, Shogun Keroro, order you!

[06:54] ---

—Everyone split up and go collect
—that illegally-dumped trash!

SIGN—Collect

—Illegally

—Dumped

—Trash

[07:04] ---

—So this is the place.

[07:05] ---

—There's quite a lot here.

[07:07] ---

—Truly, a mountain of trash.

[07:09] ---

—Start pulling things up, sir.

[07:19] ---

—TVs and refrigerators...

[07:21] ---

—There are even cars dumped here!

[07:23] ---

—They can still be used. What a waste.

[07:27] ---

—But to us, it is a mountain

—of treasure, sir.

[07:31] ---

—We are lowering our load,

—Lady Mois, sir.

[07:34] ---

—Okay!

[07:38] ---

—All right! All right! All right!

[07:47] ---

—My turn next!

[07:50] ---

—All right! All right! All right!

[07:50] ---

—Part of me sort of feels like

—dropping it on that woman's head,

[07:54] ---

—but this is for Mr. Sergeant!

—I have to restrain myself!

[07:57] ---

—Let us keep up the hard work

—all the way till dawn, sir!

[08:03] ---

—There seems to be a lot of musty

—old trash over here, sir.

[08:06] ---

—By the looks of it, it seems

—to be from before the Meiji Era.

[08:08] ---

—Items from the Edo Era.

[08:11] ---

—Never mind that. Let's hustle.

[08:12] ---

—Once dawn breaks,

—people will start noticing us.

[08:20] ---

—Goodness! Our hard work has paid off!

[08:23] ---

—Cassy has grown quite large, sir.

[08:32] ---

—Truly, magnificent and imposing!

[08:35] ---

—A fine castle, worthy of serving

—as Shogun Keroro's residence!

[08:41] ---

—How did it get to be this big?!

[08:44] ---

—Don't leave that thing

—sitting in our yard!

[08:47] ---

—B-But it's not like I could help it.

[08:49] ---

—She got too big,

[08:50] ---

—so it's not like she would even fit

—the doorway to the underground base.

[08:53] ---

—Wow! What's going on here?

—This is amazing!

[08:57] ---

—Fukki's enjoying it.

[09:00] ---

—Or, like, striking castle?

[09:02] ---

—At any rate!

[09:03] ---

—We have to do something about it

—before the neighbors see it.

[09:21] ---

—I know.

[09:23] ---

—I'll go to Kyoto.

[09:24] ---

—Huh?

[09:25] ---

—Th-The castle spoke?!

[09:28] ---

—It seems the spirit of a

—Warring States general or something

[09:32] ---

—has possessed that castle.

[09:35] ---

—Oh!

[09:36] ---

—Hello. It has been a while.

[09:39] ---

—This is the ghost girl.

[09:40] ---

—A slightly mischievous ghost

[09:42] ---

—who resides in the

—basement of the Hinata home.

[09:46] ---

—I sense an aura from that castle

—that is from my own era.

[09:50] ---

—Do you have any idea why that might be?

[09:53] ---

—Any... idea...

[09:55] ---

—Oh!

[09:58] ---

—There are legends that say things

—can come to possess souls.

[10:01] ---

—N-No way...

[10:04] ---

—To Kyoto... To Kyoto...

[10:07] ---

—I must go...

[10:09] ---

—I must go!

[10:12] ---

—Hold on, Cassy!

[10:13] ---

—Weren't you supposed to become

—my castle?! Shogun Keroro's castle?!

[10:17] ---

—Onwards to Kyoto!

[10:19] ---

—To Kyoto!

[10:26] ---

—Wow...

[10:28] ---

—The castle's moving?!

[10:32] ---

—It's absorbed cars, too,

—so it's no wonder it can move.

[10:39] ---

—Well, it left on its own,

—so I suppose that part was good...

[10:45] ---

—There was once a time when Hideyoshi,

[10:47] ---

—by order of his lord, Nobunaga,

[10:49] ---

—is said to have completed

—a castle in just a single night.

[10:52] ---

—That is the so-called legend

—of Sunomata Ichiya Castle.

SIGN—Sunomata Ichiya Castle

[10:56] ---

—And this is the legend of

—the sad invader,

[10:58] ---

—whose castle ran out on him

—in just a single night.

[11:03] ---

—Cassy, come back!

[11:14] ---

—Now, Sergeant Keroro raised a castle

—in the first half of the episode,

[11:17] ---

—which ran away from him,

—just like that.

[11:20] ---

—Right after that,

[11:22] ---

—strange incidents started

—happening all over the place.

SIGN—Inner Tokyo Abandoned Factory Mysteriously Disappears Overnight

[11:25] ---

—Man, I was bowled over!

[11:27] ---

—When I passed by this morning,

[11:28] ---

—that closed-down factory

—had flat-out disappeared!

SIGN—Kyukoku Mountain Inari Shrine Path Destroyed

[11:31] ---

—It sounded like something
—was moving out there!

[11:34] ---

—The tremors were something else.

[11:36] ---

—Now, as you heard, numerous
—bizarre phenomena have been occurring

[11:39] ---

—in the region spanning \Inner-Tokyo to Kanagawa Prefecture.

[11:41] ---

—Sis, this whole commotion
—is getting bigger and bigger!

[11:44] ---

—Sheesh! What's that stupid frog doing?!

[11:50] ---

—Keroro's Moving Castle, Sir!

[11:58] ---

—Oh, I have detected Cassy's signature!

[12:01] ---

—Currently heading west
—along the Pacific coastline!

[12:05] ---

—Looks like the nanomachine
—self-defense feature is functional.

[12:09] ---

—Finding it was a chore,
—no thanks to the anti-barrier.

[12:13] ---

—West, huh?

[12:15] ---

—Looks like it really is heading for Kyoto.

[12:18] ---

—I... I don't care, sir!

[12:20] ---

—That ungrateful Cassy left without
—a word, even after I raised her!

[12:24] ---

—But...

[12:26] ---

—Will it be all right to
—leave it to its own devices?

[12:29] ---

—I sensed a kind of obsessive nature
—in the spirit possessing that castle.

[12:34] ---

—I have a feeling that this will not end
—without some sort of reckoning.

[12:37] ---

—Don't tell me it's planning
—to capture Kyoto?!

[12:39] ---

—You've got to be kidding me!

[12:42] ---

—My school trip is going to Kyoto,
—you know!

[12:45] ---

—Kyoto has lots of world
—cultural heritage sites!

[12:48] ---

—If they were to be destroyed,
—the damage would be irreparable!

[12:53] ---

—It'd be a loss so huge,
—you couldn't even put a price tag on it!

[12:57] ---

—Yeah! Yeah! And what about the
—travel fund I've been paying into?!

[13:02] ---

—What? Huh?
—Am I the one at fault here?

[13:05] ---

—Oh, is that right?! So I'm always,
—always the one at fault, right?!

[13:09] ---

—But you all transported trash
—for Cassy, too!

[13:13] ---

—You were totally into it!

[13:14] ---

—You're all unfair! So unfair!

[13:17] ---

—You're ogres! You're all ogres!

[13:17] ---

—Poor Uncle...

[13:19] ---

—Keroro-kun is unmanageable
—when he gets like this.

[13:22] ---

—It looks like that castle's looking for food

[13:24] ---

—and following along the coast
—where there are a lot of factories.

[13:28] ---

—If you connect these dots...

[13:33] ---

—C-Could that possibly be my holy land?

SIGN— Imaginary Depiction

[13:36] ---

—The Gundam model factory?!

[13:37] ---

—Come to think of it,

[13:38] ---

—the first thing that castle ate

—was a Gundam model.

[13:43] ---

—Is that like what they call

—"good old home cooking"?

[13:45] ---

—Which means... What?

[13:47] ---

—If Cassy keeps going

—farther and farther west...

[13:56] ---

—The armor races through my soul, sir!

[13:59] ---

—Armor Up! Wildfire!

[14:03] ---

—Ah! This is...!

SIGN— Revival

[14:10] ---

—Revival!

SIGN— Shogun Keroro

[14:12] ---

—Shogun Keroro!

[14:13] ---

—Men, to arms!

[14:15] ---

—It's time to go to war!

[14:17] ---

—Th-This guy...

[14:19] ---

—Yes, yes!

SIGN— Gundam Model Last Line of Defense

[14:27] ---

—Gundam Model Last Line of Defense.

[14:30] ---

—The time for battle has come at last.

[14:32] ---

—Our objective is that castle!

[14:34] ---

—Whoa! It has gotten crazy big!

[14:38] ---

—My lord!

[14:39] ---

—The castle is traveling at 20 km/hr.

[14:43] ---

—Or, like, stately progress?

[14:44] ---

—At this rate,

[14:46] ---

—it'll swallow up the Gundam model

—factory in less than an hour.

[14:50] ---

—Aye, understood.

[14:51] ---

—Dororo! Is Dororo not around?!

[14:54] ---

—Here, my lord.

[14:55] ---

—I will expect much of you

—in your capacity as a ninja.

[14:58] ---

—Keroro-kun expects much of me!

[15:01] ---

—I... I am so moved!

[15:05] ---

—I'm so glad for you, Dororo.

[15:08] ---

—I'll help out, too.

[15:09] ---

—Koyuki-dono...

[15:11] ---

—All right, men! Charge!

[15:14] ---

—I, Shogun Keroro, will preside

—over the battle from our camp here.

[15:19] ---

—Hey, you're coming with us!

[15:19] ---

—Heave-ho! Heave-ho! Heave-ho! Heave-ho!

[15:26] ---

—We can get to it in no time by flying.

[15:28] ---

—Don't let your guard down!

[15:29] ---

—Our opponent is a castle. There's no

—knowing what kind of weapons it has!

[15:32] ---

—It won't be a problem.

[15:34] ---

—There weren't any flying vehicles
—during the Warring States Era.

[15:38] ---

—Huh?

[15:39] ---

—With the ghost girl's help,

[15:41] ---

—I built an astral sensor to
—pinpoint the spirit's location.

[15:45] ---

—The strongest reading

[15:47] ---

—is coming from the top floor
—of that castle, my lord!

[15:53] ---

—This'll be a cinch, sir!

[15:58] ---

—Huh?

[16:04] ---

—Th-This is...

[16:06] ---

—...an all-range attack!

[16:08] ---

—My lord!

[16:09] ---

—Or, like, fiery outburst?

[16:13] ---

—It may look like an ancient castle,

[16:15] ---

—but you know, it's been enhanced
—by cutting-edge nanomachines.

[16:19] ---

—This level of retaliation
—should come as no surprise.

[16:21] ---

—You could have said so earlier!

[16:26] ---

—As I thought, a frontal attack is dangerous.

[16:38] ---

—Ooh!

[16:39] ---

—That's what you get from infiltration pros.

[16:42] ---

—We can't let them outshine us!

[16:44] ---

—I'm an aspiring martial arts king,
—so I can't let them outdo me, either!

[16:51] ---

—What are you doing?

[16:52] ---

—Castle interiors have traps built
—into them to eliminate intruders.

[16:57] ---

—I see... so it's dangerous to
—heedlessly move forward.

[17:03] ---

—Curses!

[17:04] ---

—What is the meaning of this?!
—Leaving your shogun behind?!

[17:07] ---

—I'm number one, sir!

[17:10] ---

—No!

[17:11] ---

—The trap's been triggered! Now's our chance!

[17:13] ---

—Understood!

[17:21] ---

—M-Men!

[17:24] ---

—Where have you all gone?!

[17:32] ---

—Take that!

[17:34] ---

—Everyone's so awesome!

[17:36] ---

—I, Shogun Keroro,
—shall assist as well, sir!

[17:42] ---

—M-My kabuto helmet!

[17:47] ---

—Keroro, you triggered
—another trap, didn't you?!

[17:50] ---

—I didn't! That's not what I meant to do!

[17:55] ---

—Darn you! Don't lose your heads
—over some measly traps!

[17:58] ---

—I'm a shogun!

[18:00] ---

—Dororo, up there!

[18:03] ---

—It is a hidden staircase!

[18:06] ---

—M-Men... n-now's your chance...

[18:08] ---

—Mr. Sergeant... I mean, my lord,

—we'll leave the rest to you!

[18:12] ---

—U-Understood.

[18:14] ---

—It pains me not.

[18:15] ---

—I It pains me not...

[18:17] ---

—You totally look in pain, though.

[18:24] ---

—This is the top floor of the castle tower.

[18:26] ---

—The spirit in control of the castle

—should be here, but...

[18:33] ---

—You folk are awfully strong.

[18:37] ---

—You could say that.

[18:37] ---

—Oh, that is so true.

[18:40] ---

—Then, as punishment for

—rampaging through my castle,

[18:43] ---

—you will be destroyed by your own abilities.

[18:46] ---

—These are...

[18:47] ---

—...doppelgangers of us?!

[18:53] ---

—Giroro-kun! Tamama-kun!

[18:56] ---

—Behold the power of the

—shadow warriors born of my power!

[18:59] ---

—What do you think?

[19:01] ---

—Looks like we have no choice but to fight.

[19:07] ---

—They're strong... Those shadow

—warriors are seriously strong.

[19:09] ---

—My lord!

SIGN—Gundam Models

[19:11] ---

—ETA to the Gundam model

—factory is 1 minute!

[19:14] ---

—Or, like, almost present?

[19:15] ---

—What did you say?!

SIGN—Gundam Models

[19:18] ---

—At this rate, the Gundam model

—factory will be...!

[19:22] ---

—There must be... There must be some way!

SIGN—Kumamoto Castle

—Famous Castles of Japan Series (3)

[19:26] ---

—Come to think of it, that time...

[19:28] ---

—Where's the point in building

—a plastic model of a castle?

[19:31] ---

—The part that Giroro broke that time...

[19:37] ---

—That's it, sir!

[19:39] ---

—Up we go.

[19:43] ---

—Keroro!

[19:51] ---

—Keroro-kun!

[20:04] ---

—You did it!

[20:06] ---

—H H H H How could this be?

SIGN—Kumamoto Castle

SIGN—Gundam Models

SIGN—Saved by a hair's breadth

[20:18] ---

—Saved by a hair's breadth!

SIGN—Bravo

[20:24] ---

—Bravo!

[20:25] ---

—Did you see the power of Shogun Keroro?!

[20:29] ---

—You cursed specter! Show your true identity!

[20:34] ---

—I'm sorry! I'm sorry! I'm sorry!

[20:38] ---

—Who're you?

[20:39] ---

—My name is Dogezaemon,

—and I am but a humble foot soldier.

[20:44] ---

—A foot soldier, meaning

—a low-ranking soldier?

[20:46] ---

—Just once, I wanted to

—visit the capital of Kyoto,

[20:50] ---

—so I got reckless in spite of myself.

[20:52] ---

—Don't you think there are limits

—to how reckless you should be?

[20:54] ---

—But you are exactly what

—I would expect of a shogun!

[20:56] ---

—You are so terribly strong!

[20:58] ---

—I was deeply impressed!

[21:01] ---

—I will serve you for the rest of my life!

[21:03] ---

—The rest of your life?

[21:05] ---

—But you are already dead.

[21:07] ---

—Shouldn't you hurry up and

—find a way to rest in peace instead?

[21:10] ---

—Hardly!

[21:11] ---

—After all, I now have the

—honor of serving this fine shogun!

[21:14] ---

—More importantly, Lord Keroro,

[21:16] ---

—please allow me to warm

—your sandals against my chest!

[21:20] ---

—Uh, that's nice of you to offer, but...

SIGN—Barefoot

[21:23] ---

—Barefoot.

[21:25] ---

—Wh-Why?!

[21:28] ---

—H-How regrettable...

[21:46] ---

—Cassy...

[21:48] ---

—I was not able to visit the capital of Kyoto,

[21:50] ---

—but I will be waiting in the world to come

[21:52] ---

—with your sandals warmed, my lord shogun.

[21:56] ---

—That's not an auspicious thing to say, sir.

SIGN—Gundam Model

[21:58] ---

—Thus, thanks to

—Shogun Keroro's great deeds,

[22:01] ---

—the Gundam model factory...

—or rather, Kyoto was saved.

[22:06] ---

—However...

[22:07] ---

—Castles are big and dangerous,

[22:10] ---

—so this time, I'll make an oden stall

—our invasion's base of operations!

SIGN—Oden Stall The Original

[22:14] ---

—It could be said that Shogun Keroro's

—ambitions never waned.

[22:27] [SONG] ---

—Invaders!

[22:27] [SONG] ---

—Shinryakusha!!

[22:34] [SONG] ---

—Invaders!

[22:34] [SONG] ---

—Shinryakusha!!

[22:36] [SONG] ---

—Please give me love.

—Give me lots, lots more.

[22:36] [SONG] ---

—Ai o kudasai motto motto kudasai

[22:39] [SONG] ---

—Come on, it's not like

—you'll have less of it.

[22:39] [SONG] ---

—li ja nai no heru mon ja aru mai shi

[22:43] [SONG] ---

—I want to live my life for you,

[22:43] [SONG] ---

—Anata no tame ni ikite ikitai

[22:47] [SONG] ---

—As long as you'll let me live

—in the lap of luxury.

[22:47] [SONG] ---

—Zeitaku sasete kureru nara

[22:50] [SONG] ---

DO YA DO! What comes next in the dream?

[22:50] [SONG] ---

DO YA DO Yume no tsuzuki

[22:54] [SONG] ---

DO YA DO! Let me see what happens.

[22:54] [SONG] ---

DO YA DO Misasete yo ne

[22:58] [SONG] ---

I'll give it my darnedest best and do it,

[22:58] [SONG] ---

Ganbari-makutte yattaru de

[22:59] [SONG] ---

But even then, I'll take a break
once in a while.

[22:59] [SONG] ---

Sondemo tama ni wa hito-yasumi

[23:01] [SONG] ---

How's that? How's that? How's that?

[23:01] [SONG] ---

Dosu ka? Dosu ka? Dosu ka?

[23:03] [SONG] ---

How about something like this?

[23:03] [SONG] ---

Konnan de dossu ka?

[23:05] [SONG] ---

When you're in that
critically desperate situation,

[23:05] [SONG] ---

Zettai no zetsumei no pinchi wa

[23:08] [SONG] ---

Shake your hips and fake it!
Dancing, dancing!

[23:08] [SONG] ---

Koshi futte gomakase danshin danshin!

[23:12] [SONG] ---

I want love and courage,
and to be popular! (I want it...)

[23:12] [SONG] ---

Ai to yuuki to ninki hoshii yo~ (Hoshii~)

[23:19] [SONG] ---

I'll do it with spirit and guts!

[23:19] [SONG] ---

Konjou to kiai de yarimasu

[23:23] [SONG] ---

For crabbiness, drink milk for calcium!

[23:23] [SONG] ---

Ira-ira ni wa gyuunyuu de karushiumu!

[23:27] [SONG] ---

If things don't go well,

[23:27] [SONG] ---

Umaku ikanai nara

[23:31] [SONG] ---

That's because you are a stupid kid...

[23:31] [SONG] ---

Sore wa "bouya dakara sa..."

[23:39] [SONG] ---

Invaders!

[23:39] [SONG] ---

Shinryakusha!!

[23:52] ---

Mois here.

[23:53] ---

Why is it that Uncle and
his platoon's plans never go well?

[23:56] ---

I don't know about
complicated things like that,

[23:59] ---

but hopefully things go well next time.

[24:01] ---

Or, like, super lazy?

[24:02] ---

Worthless glutton? Stupid morons?

[24:04] ---

Never mind that. Next time,
crash them! Get in their way!

[24:08] ---

"Keroro: Froggy Races, Sir!"

[24:12] ---

"Mois: Sleeping Beauty,
Or, Like, Slumber Desired, Sir?"

[24:16] ---

Those two stories.
How's that?

[24:17] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-11 23:39:37 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 23:39:38 UTC by whimsee